



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—八四二八七七

一九八七年十一月十日
星期二

目錄

成立新船舶登記處符聯合國公約標準	統計處發表九月貿易數字	警察機動部隊本部裝新設施	特別車牌四十個周末拍賣	港督周四巡視離島區	聯和墟改善計劃	半山交通研究應付重建計劃	委員會討論康山交通措施	油蔴地環委會討論添置花草地點	元朗社會服務委員會討論公民教育活動	離島區節日揭幕	葵青區辦愛滋病展覽	鄉委會申請服務區議會議款	大埔社會服務委員會周五討論門診收質	禁區措施撤銷	處理豬隻廢料系統移交儀式舉行	立局十位官守議員明將辯論施政報告	市民使用道路務須小心忍耐	基本建設計劃須採審慎穩步	追加撥款處理自中國非法抵港越南人	港督主持節籌善款捐助公益金	八七屯門節籌善款捐助公益金
：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
附五	附一	廿一	十九	十八	十七	十七	十六	十六	十五	十五	十四	十三	十三	十二	十二	十一	十一	十	九	四	一

頁

建議成立的新船舶登記處
會符合聯合國公約的標準

海事處處長許堅信今(星期二)晨在勞氏船級社東亞會致辭表示，建議中的新香港船舶登記處，將符合一切於一九八六年二月採納的聯合國船舶登記條件公約所列出的標準及準則。

這個公約的重心在於三項主要條款：船籍國應有一個能幹而充份的國家海事管理機關；船籍國應實施可應用的國際規則和標準，特別是關乎船隻和船上人士的安全和防止污染海上環境；及船籍國須確保任用的人員及船員僱用條件均須符合可應用的國際規例和標準。

許氏說：「我們的海事管理機關效率極高，能嚴守國際公約，紀錄優良。」

「事實上，由國際船舶運輸聯合會編印的國際船舶登記處指南，列明只有三個國際船舶登記處，追認了下述四個有關安全及人手配備的公約，而香港是其中一個，這些公約是一九七四年國際海上人命安全公約、一九七八年國際海上人命安全公約議定書、海員訓練、資格證明及值班工作準則國際公約及國際勞工組織第一四七條，其他兩個地區分別為利比亞及「人島」。」

「此外，中英雙方政府已同意香港在一九九七年後，繼續成為國際海事協商組織的附屬會員，此亦得到國際海事協商組織秘書處接納。」

「因此，我們會完全承擔國際責任，是毫無疑問的。」

有關旗幟方面，許氏說船隻在某一個國家登記後，便可懸掛該國的旗幟，船隻因而取得國籍，船籍國對懸掛該國旗幟的船隻，會行使管轄權及進行管理。

他說，香港的情況十分特殊，因此有關方面須在修訂登記處期間，制定措施使船上所懸旗幟能顯示船隻的國籍(一九九七年前為英籍，九七年後為中國籍)及船隻乃於香港登記。

許氏稱：「目前提出的建議是在施行訂船舶登記處後，在香港登記的船隻在船尾懸掛兩面旗幟，用獨特的辦法解決獨特的問題。」

「在一九九七年六月三十日以前，在上的將為英國商船旗(即在英國登記商船所掛的國旗)，在下的將為香港現在使用的附有香港徽章的船旗或中英雙方日後協議使用及設計的全新香港區旗。」

「但由一九九七年七月一日起，在上的將改為中華人民共和國的國旗，在下的將為香港區旗。」

除了旗幟外，許氏又說到日後與英國船舶登記處現行規例及程序的主要不同方面，乃在於任用人員國籍的規定及船籍國與船隻之間的真正聯繫。

許氏稱：「在這方面，香港可算是沒有限制船舶登記的港口。但有關人員之任用，本港偏重資歷多於國籍，而有關船隻與船籍國之間真正維繫比現時更緊密的條文，都反映出香港的政治實況。」

「不將船舶登記限制，乃順應環境演變，以配合不同需要，它們會繼續存在下去，這是事實。」

許氏又說，將沒有限制船舶登記的港口與不合規格船隻相提並論，是錯誤的。

他說：「香港無意容許不合規格的船隻在香港登記。正相反，我們的目標，是廢除不遵守國際安全與任用標準的不合規格船隻。」

關於船級社的問題，許氏說獲得公認的是，船級社在代表香港政府執行所委託的職務方面，將繼續扮演一個重要的角色。

目前只有勞氏船級社及四個外國船級社獲得這項委託。許氏稱：「有需要檢討政府適當地委託上述及其他船級社執行驗船工作，可以到達的程度。」

許氏解釋稱，根據現行程序，英國只對那些已經設有英國委員會的船級社予以認可。

「未來的船舶登記處，要考慮的是船級社是否必須設有香港委員會，或是否只須有一個較為非正式的體制便已足夠。」

「例如有人建議，那些在香港設有具規模永久性辦事處的全國性船級社，可獲授權。」但許氏補充說，由於香港環境特殊，我們必須兼顧到一九九七年後對中華人民共和國船級社所給予的特別考慮。

有關新的香港船舶登記處使用日期，許氏說希望能於一九九〇年投入服務，即使屆時未能趕及，亦希望能盡早推行。

「為達到這目標，我們須從速草擬設立登記處的詳細建議。」

這些建議一般應與中英雙方政府同意的原則相符，他們將包括登記處操作的程序；在登記處登記的船東的資格；海事管理機關用以履行各有關國際公約及守則等的方法；對在登記處登記的船隻行使全球性的管轄權的方法；財政問題；及船舶稅收問題和稅收制度與其他管轄權的關係。

許氏說為要達到這個目的，已經成立了一個督導小組、多個委員會及工作小組。「這些小組的成員均為來自航運界各階層的代表，包括工會代表。」

他續稱，「因此，工作已經展開。」

許氏承認目前要做的事情仍很多，驟眼看來，所編的時間表，與挪威國際船舶登記處成立所經的時間比較，似乎還要長。

他說：「但不要忘记，香港並非一個船籍國，我們所提出的建議，除了必須獲得英國政府的同意外，也必須為中華人民共和國接受。因此，我們的諮詢程序及申請批准的程序，要比一個獨立海事機關更為複雜和耗時。」

許氏強調，香港並無意「奪取」其他船籍登記國的航運業務，但他預料新的香港船舶登記處必定能夠吸引來自世界各地和亞洲地區的船東。

他指出，作為英國屬下的船籍登記港，以船舶噸位來說，香港名列世界頭十名，若以船隻的安全標準來說，則躋身全球最佳行列。

他說，我們有一個達到國際水準的港口和海港——包括一個本年內吞吐量可即達到全球之冠的貨櫃港。

另外，他指出香港最初發展成為中國南部唯一的深水港，這個事實至今仍未改變。

同時，香港航運企業的重要性亦不可被遺忘。

許氏說，在港資機構擁有或管轄的大約三千萬總登記噸位的船隻當中，只有大約五百萬總登記噸位的船隻是在香港註冊；而另外在本港註冊的三百萬總登記噸位船隻，則由本港以外的地區擁有或管轄。

他說：「香港一旦設立一個放寬船員配備及船隻業權規例的船舶登記處，我們可以預期，有一部份有意利用本港現有的優良航運設施的地區性船東公司，將會湧至。而本港作為一個港口及作為中國的航運中心，將繼續發揮更大的作用。」

許氏續說：「由於自由開放的船舶登記組織相繼成立，加上財經界人士、各大船東公司、保險公司及其他人士均希望物色既符合經濟、商業原則且制訂嚴格安全標準的船籍登記中心，我們可以預料，香港船舶登記處必定能夠吸引來自世界各地和亞洲地區的船東。」

統計處發表九月貿易數字

根據政府統計處今日（星期二）發表的一九八七年九月貿易總值統計數字。今年九月的商品貿易總值為六百七十一億一千一百萬元，較八六年同期增加百分之三十八。又與去年九月比較，本港產品出口總值為一百七十八億四千三百萬元，增加百分之二十八；轉口貨品總值為一百六十五億二百萬元，增加百分之四十八；因此，一九八七年九月全部出口貨品的貿易價值為三百四十三億四千五百萬元，比去年九月增加百分之三十七。同期比較，進口總值則為三百二十七億六千六百萬元，增加百分之四十。

由一九八六年九月至一九八七年九月，本港產品出口輸往各主要市場的價值均有增加。大幅增長的出口市場包括日本（增百分之五十五），法國（增百分之四十九），中國（增百分之四十八），新加坡（增百分之四十六）及西德（增百分之四十四）。

同期比較由各主要產品來源地輸入的進口貨值均上升，表現突出者為美國（增百分之七十二），中國（增百分之四十四），台灣（增百分之四十一），南韓（增百分之三十六）及瑞士（增百分之三十六）。

經本港轉口往西德，台灣，日本，澳洲及中國的貨品總值均有大幅增加，分別為百分之一百零六，百分之七十八，百分之五十九，百分之五十六及百分之五十二。

一九八七年首九個月的商品貿易總值為五千四百零三億六千六百萬元，比去年同期增加百分之三十九。與去年同期比較，本港產品出口總值為一千四百一十一億三千九百萬元，增加百分之三十。轉口貨品總值為一千二百九十億七千六百萬元，增加百分之五十一。因此，全部出口貨品的價值為二千七百零二億一千五百萬元，增加百分之三十九。進口貨品總值為二千零一億五千萬元，增加百分之三十九。

一九八七年首九個月與去年同期比較，本港產品出口輸往各主要市場的價值均有增加。增長最迅速的出口市場包括日本（增百分之六十六），中國（增百分之六十二），荷蘭（增百分之五十一），法國（增百分之四十六）及西德（增百分之四十一）。本港產品出口輸往本港最大市場美國的貿易價值則增百分之十七。

同期比較由各主要產品來源地輸入的進口貨值均有增加，有重大增加者為南韓（增百分之五十八），中國（增百分之四十七），台灣（增百分之四十五），意大利（增百分之四十二）及美國（增百分之四十）。

轉口方面，同期比較顯示經本港轉口往西德、英國、台灣、澳洲及南韓的貨品總值均有大幅增加，分別為百分之一百零七，百分之八十七，百分之六十二，百分之六十及百分之五十八。

文內所載統計數字均以現時的價格計算，並無顧及用作比較期間兩者當時價格上的差異。有關一九八七年九月份對外貿易價格與數量變動的分析，將於八七年十二月初另行發表。

本港產品輸往香港十個主要市場的變動情況列於附表一。

一九八七年首九個月與去年同期比較，所有主要商品組別的本港產品出口價值都有所增長，較顯著的有衣著（增一百零七億五千六百萬元或百分之二十九）；紡織品（增四十億八千三百萬元或百分之五十五）；雜項製成品（增四十億六千九百萬元或百分之二十二）；以及通訊、錄音及音響器材（增二十九億二千二百萬元或百分之三十七）。另一方面，總值下降者計有蔬菜和水果（減五千七百萬元或百分之三十三）以及運輸儀器（道路車輛除外）（減一千七百萬元或百分之十六）。

本港產品出口以主要商品組別計的變動情況，列於附表二。

來自十個主要地區的進口貿易變動情況，概列於附表三。

一九八七年首九個月與去年同期比較，進口貨品價值增加者為紡織品（增一百一十八億五千七百萬元或百分之三十九）；電機及電器用具及零件（增八十三億九千七百萬元或百分之五十一）；通訊、錄音與音響器材（增五十九億六千萬元或百分之六十三）以及衣著（增五十三億一千六百萬元或百分之三十九）。進口貨品價值減少者則為咖啡、茶、可可、香料和有關製品（減一億一千三百萬元或百分之十二），以及穀類及穀類製品（減五千五百萬元或百分之四）。

附表四載列進口貨品以主要類別計的變動情況。

附表五載列輸往香港的十個主要市場的轉口貨品的變動情況。

一九八七年首九個月與去年同期比較，轉口貨品價值增加者為紡織品（增六十七億六千三百萬元或百分之四十九），雜項製成品（增五十四億五千一百萬元或百分之七十六），衣著（增四十三億六千五百萬元或百分之四十六），以及電機及電器用具及零件（增四十三億三千二百萬元或百分之六十四）。轉口貨品價值減少者則為運輸儀器（道路車輛除外）（減三億一千九百萬元或百分之五十三），以及咖啡、茶、可可、香料和有關製品（減一億七千五百萬元或百分之二十六）。

附表六列出以主要貨品類別計的轉口變動情況。

按貨品及國家計的貿易價值詳細統計數字，載於各貿易統計報告內。一九八七年九月號「香港貿易統計摘要」將於十一月二十日左右在政府刊物銷售處發售，每本五元五角。至於詳細分析八七年九月份進口、出口及轉口情況的較全面報告「香港對外貿易」，將於八七年十二月初發售，每本十五元。訂購此等報告書者可向港島炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五八四二八八零二），至於查詢有關貿易統計數字，則可致電政府統計處（電話：五二八二三四九一五）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場的變動情況

主要市場	一九八七年	一九八七年首九月	一九八七年	一九八七年九月
	一月至九月	與一九八六年同期 變動百分率	九月	與一九八六年九月 變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
	53,708	+17	6,910	+16
	19,781	+62	2,497	+48
	10,789	+41	1,311	+44
	9,001	+28	1,119	+33
	6,840	+66	959	+55
	4,129	+14	481	+14
	2,876	+51	305	+32
	2,718	+35	379	+46
	2,662	+46	330	+49
	2,626	+9	339	+9
英國 德國 日本 大蘭 坡 國 洲				
拿 加				
美 中 西 英 日 加 荷 新 法 澳				

附表二：本港製出口貨品以主要類別計之變動分析情況

貨品類別	一九八七年 一月至九月	一九八七年首九月 與一九八六年同期 變動百分率	一九八七年 九月	一九八七年九月 與一九八六年九月 變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
衣着用品	47,617	+29	6,035	+30
雜項製成品(主要為 嬰兒車,玩具,遊戲 與體育用品)	22,226	+22	2,922	+16
紡織紗,纖維,布製 成品及有關製品	11,480	+55	1,325	+33
攝影器材,光學用品 及鐘錶	10,969	+20	1,429	+23
通訊,錄音及音響 器材	10,754	+37	1,297	+11
電機及電器用具 及零件	10,560	+33	1,303	+37

附表三：來自十個主要國家和地區之進口貿易變動情況

主要來源地	一九八七年 一月至九月	一九八七年首九月 與一九八六年同期 變動百分率	一九八七年 九月	一九八七年九月 與一九八六年九月 變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
中國	83,402	+47	10,636	+44
日本	51,990	+29	6,078	+28
台灣	24,001	+45	2,847	+41
美國	22,963	+40	3,159	+72
南韓	11,938	+58	1,331	+36
新加坡	10,237	+30	1,134	+23
英國	8,371	+25	830	+16
西德	7,244	+25	817	+21
瑞士	5,109	+32	673	+36
意大利	4,492	+42	469	+31

附表四：進口貨品以主要類別計之變動情況

貨品類別	一九八七年 一月至九月	一九八七年首九月 與一九八六年同期 變動百分率	一九八七年 九月	一九八七年九月 與一九八六年九月 變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
紡織紗,纖維,布製 成品及有關製品	41,957	+39	4,902	+40
電機及電器用具 及零件	25,020	+51	2,985	+44
衣着用品	19,117	+39	2,356	+21
通訊,錄音及音響 器材	15,348	+63	2,029	+43
雜項製成品(主要為 嬰兒車,玩具,遊戲 與體育用品)	15,104	+47	2,090	+48
攝影器材,光學用品 及鐘錶	14,683	+26	1,840	+29

附表五：十個主要市場的轉口貿易變動情況概要

主要市場	一九八七年 一月至九月	一九八七年首九月 與一九八六年同期 變動百分率	一九八七年 九月	一九八七年九月 與一九八六年九月 變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
中國	41,782	+50	5,282	+52
美國	23,993	+53	3,134	+37
台灣	6,850	+62	840	+78
南韓	6,550	+58	714	+45
日本	6,376	+45	909	+59
新加坡	4,614	+18	534	+10
西德	3,771	+107	565	+106
英國	3,122	+87	443	+29
澳洲	2,451	+30	272	+42
亞洲	1,997	+60	275	+56

附表六：藉口貨品以主要類別計之變動分析情況

貨品類別	一九八七年首九月 與一九八六年同期		一九八七年 九月	
	一月至九月	變動百分率	九月	與一九八六年九月 變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
紡織紗、織造、布製 成品及有關製品	26,587	+49	2,395	+39
衣着用品	13,850	+46	1,783	+24
雜項製成品(主要為 嬰兒車、玩具、遊戲 與體育用品)	12,616	+76	1,976	+73
電機及電器用具 及零件	11,059	+64	1,433	+74
通訊、錄音及音響 器材	8,200	+89	1,212	+66
攝影器材、光學用品 及鐘錶	5,872	+46	610	+18

- 完 -

警察機動部隊
本部裝新設施

位於粉嶺的警察機動部隊本部的設施，將予更新。

這些設施包括興建十座由單層至五層高的建築物，容作辦公室、訓練設施、室內練靶場、貯物室、無線電器工場、餐廳、宿舍、洗濯房及車房等。

工程預料於明年一月展開，一九八九年十二月完成。

建築署現正招標承投這項工程，截標日期是十二月四日正午。

— 完 —

特別車牌四十個
運輸署週末拍賣

運輸署定於本星期六(十四日)上午十時，在香港大會堂高座九樓演藝廳，拍賣四十個特別車牌號碼，得款將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

DR 560	DP 9000	DR 118
DR 119	DP 18	DP 1888
DR 327	DP 8698	DP 2345
DR 3028	DR 1638	DR 1668
DP 8088	PK 3333	DP 8388
DS 822	DR 128	DP 8000
DR 238	DS 8221	DP 8777
DP 325	DH 9779	AS 693
DR 381	CK 8228	DR 6222
DR 944	DR 893	DN 500
AP 596	DP 751	DR 1303
DM 8778	DR 632	DP 9199
PK 228	DE 1	DR 2823
AC 986		

投得車牌者須於拍賣後，即時以現金或支票付款，並應注意車牌只准用以登記其名下之車輛，登記手續亦須於十二個月內辦妥。

次。是次公開拍賣特別車牌號碼為運輸署自一九七三年五月以來的第一百一十八

一完一

港督周四巡視離島區

港督衛奕信爵士與夫人將於星期四(十二日)巡視離島區，了解該區最新發展情況。

港督伉儷會首先到大嶼山大澳參觀，並探訪一個居於「棚屋」內的家庭。「棚屋」是用木柱支撐在水面蓋搭的建築物，他們亦會參觀大嶼山首個擴鄉村公共房屋計劃下興建的離田邨。

隨後，港督伉儷將乘直升機往長洲，由東灣步行至海旁區。最後，他們將出席在北帝廟前空地舉行的茶會，與離島區議員、鄉事委員會成員及其他區內人士會面。

編輯注意：

歡迎派員訪攝。

新聞界代表前往採訪大澳方面活動者，請於中環海事處碼頭集合，一艘接載新聞界專船將於下午十二時三十分開往大嶼山。

另一艘接載新聞界專船「金文泰」號則於下午二時正由海事處碼頭開往長洲。

—完—

聯和墟改善計劃

當局將於明年初在聯和墟展開改善計劃，作為新界東北市鎮繼續發展的部分工程。

拓展署現招標承投有關工程，預期於明年二月展開，需時約三十個月完成。

該項計劃包括建造一條長約三百米的雙線支路，連同行人徑和單車徑，連接聯和墟和沙頭角公路。同時，亦會改善聯和墟的現有渠道和污水系統，並在安樂村麻笏河上興建一條行人天橋。

此外，工程還包括在安樂村設置一個臨時批發市場，以代替受聯和墟工程影響的早上零售活動。在工程進行期間，聯和墟的街道停車位會暫停使用，但當局將建造一個臨時停車場，方便居民停泊車輛。

工程的截標日期為十二月四日中午。

—完—

中西區區議會轄下交通及運輸委員會本星期四(十一月十二日)舉行會議。路政署將在會中提交一份半山交通研究大綱供委員會參考。

這個研究乃針對半山重建計劃而進行，希望藉此擬訂增加該區交通流量之長遠策略。

路政署亦同時提交另一份有關計劃中的干諾道西架空道路之污染調查報告。

委員亦會討論堅道行人交通問題，而運輸署代表將於會上提出改善士美菲路交通問題之可行措施。

編輯注意：

歡迎派員訪攝星期四(十一月十二日)下午二時半在中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓十五樓會議室舉行之中西區區議會交通及運輸委員會會議。

委員會討論康山交通措施

東區區議會交通及運輸委員會星期四(十二日)舉行會議，討論康山道交通措施。

運輸署已就委員會較早時的建議在康山道進行交通措施研究，調查結果及建議將在周四的會議中呈交。運輸署亦原則上同意委員會提出在康山道設置行人過路燈的建議。

房屋署亦會解釋筲箕灣山村(西部)公屋發展計劃的各項有關道路工程，其中包括擴闊西灣河街及惠亨街路面及重整成安街對上一段道路的路線。

此外，委員會亦會討論運輸署的建議，將健康中街與健康東街之間一段七姊妹道改為雙程行車。

編輯注意：

東區區議會交通及運輸事務委員會會議將於星期四(十一月十二日)下午二時三十分在英皇道八八〇至八八六號二樓政務處會議室舉行，歡迎派員訪攝。

油蔴地環委會討論添置花草地點

油蔴地區議會環境事務委員會將於星期四(十二日)舉行會議，討論在區內增添花草樹木的地點。

該等地點是居民於區節期間舉行的綠化油蔴計劃時所作出的建議。

此外，部份委員亦會就區內若干事項提出詢問，其中包括油蔴地圖書館臨時關閉、廟街小販管理及有關路面掘開後的處理工作。

議程其他項目尚有區內街道照明設施的地點問題及環境改善運動的資料文件。

編輯注意：

油蔴地區議會環境事務委員會會議定於星期四(十二日)下午二時半在九龍彌敦道四九〇號二樓油蔴地政務處會議室舉行，歡迎派員蒞臨。

元朗社會服務委員會

明討論公民教育活動

—完—

元朗區議會社會服務委員會將於明(星期三)日開會，討論區內舉辦的各項公民教育活動。

元朗區公民教育運動工作小組主席陳一東將於會上提交該組之工作進展報告。

其他議程包括討論由區議會贊助舉行的社會服務活動的進展及參觀香港盲人輔導會的建議。

編輯注意：

元朗區議會社會服務委員會會議定於明(星期三)午三時在元朗橋樂坊二號元朗政府合署十三樓元朗區議會會議室舉行，歡迎派員蒞臨。

—完—

十三

離島節將揭幕
加強島民關係
促進旅遊事業

首屆離島節將於本星期日（十一月十五日）展開，目的在加強島民的團結精神，以及使區外人士進一步加深對此區的認識。

離島節籌備委員會主席李惠芳女士在記者招待會上表示，由於離島區地域上頗為分散，有需要加強島民對區的歸屬感。

她說：「因此，區節以『離島是我家』為主題，希望透過參與籌備和出席各項節目能達到這個目標。」

李女士又稱，區節為期十五天，另一個較為次要的目的，就是促進區內日益繁盛的旅遊業，因其對區內經濟非常重要。

她說：「我們歡迎區外人士參加區節的部份節目，與我們共享歡樂。」

出席記者會的另一名嘉賓宣傳小組主席鍾文韶稱，區節三十多項文娛康樂及體育節目將分佈在區內四大島上舉行，即大嶼山、坪洲、長洲及南丫。

他說：「這樣安排將有助促進島與島間的居民聯繫，亦使區外人士發現區內更多好處。」

他續說：「我們盡量安排大型節目在周末舉行，如在歷史名勝北帝廟前舉行的區節開幕禮，在美麗的東灣和銀礦灣沙灘舉行的堆沙比賽，在梅窩及磧石灣間一段風景優美的路徑舉行的長跑賽，以及在東涌舉行的風箏同樂日等節目，方便更多島民和區外人士參加。」

今次首屆離島節是經過約一年時間籌備，經費達三十萬元，其中十萬元由區議會撥款，其餘則由區內熱心人士及機構贊助。

區節開幕禮及一個與香港電台第一台聯合主辦的音樂會，將於本星期日（十五日）下午二時在長洲北帝廣場舉行。

—完—

葵青區辦愛滋病展覽

葵青政務處將由明日（星期三）起至十二月初，在區內三處不同地點舉辦愛滋病資料展覽，藉此提高居民對愛滋病的認識。

是項展覽將分別在青衣長青邨社區中心、大窩口社區中心葵興政府合署舉行各一周。

居民並可在社區中心觀看有關愛滋病的錄影帶及幻燈片。

此外，會場內並備有愛滋病小冊子供市民索閱。

—完—

鄉委會申請區議會撥款

屯門區議會環境改善委員會明日（星期三）召開會議，討論鄉事委員會向區議會申請撥款三萬七千五百元以印刷宣傳清潔香港運動年曆海報之用。

委員會亦將檢討區議會環境改善工程的財政狀況與及討論鄉村小工程的進展報告。

—————

編輯注意：

屯門區議會環境改善委員會會議定於明日（星期三）下午二時卅分在屯門屯喜路一號政府合署三樓區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

—完—

大埔社會服務委會
周五討論門診收費

大埔區議會社會服務委員會將於星期五(十三日)舉行會議，討論門診服務收費。

大埔分區教育主任林國樑將於會議上向委員介紹職業先修教育。

委員亦會檢討大埔區反吸煙宣傳運動、廉政公署廣宏倡廉齊舉計劃、一九九〇年代大埔策略性發展計劃與及大埔老人服務計劃等活動的進展報告。

—————

編輯注意：

大埔區議會社會服務委員會將於星期五(十三日)上午九時三十分在大埔禧福道一五二號大埔商業中心四樓大埔區議會會議室舉行會議，歡迎派員蒞臨。

——完——

禁區措施撤銷

運輸署宣布：粉嶺和上水某些禁區措施，將由星期五(十一月十三日)撤銷。

在粉嶺，現時在L100路東端之盡頭路實施的每日二十四小時禁區措施，將由星期五上午七時起撤銷。

而在同一日上午八時起，現時在上水符興街與新發街交界以東之一段三十五米長之符興街南面路旁行車線實施之每日繁忙時間(即上午七時至十時及下午四時至七時)禁區措施，將告撤銷。

與此同時，現時在同一段符興街實施之全日公共小巴禁區措施，亦將撤銷。

在上述實施的措施將為期約八天。

——完——

處理豬隻廢料計劃 移交儀式明早舉行

環境保護署委托香港理工學院進行的用順序反應器處理豬隻廢料計劃，經已順利完成，並將於明（星期三）日上午九時卅分在粉嶺坪輦路打鼓嶺豬種繁殖場舉行移交儀式。

這個計劃為環境保護處在打鼓嶺進行的四種處理豬隻廢料方法的其中一種。

環保署助理署長司徒高義、香港理工學院助理院長屈孝華、副新界政務署長（特別職務）關永華將出席移交儀式。

編輯注意：

環保署已安排車輛接載新聞界前往採訪移交儀式，新聞界請於明（星期三）日上午八時十五分在尖沙咀九龍公眾碼頭集合。

—完—

立局恢復辯論施政報告 十位官守議員明將發言

十位官守議員將於明（星期三）日立法局會議上，在對港督施政報告恢復辯論時發言。

財政司首先發言，隨後是工商司、運輸司、地政工務司、政務司、教育統籌司、衛生福利司、保安司、律政司及布政司。

—完—

十七

進行本港基本建設計劃
必須採取審慎穩健步驟

財政司翟克誠今日（星期二）表示，當局必須以審慎及穩健的步驟進行本港基本建設計劃，以確保所作決定正確。

財政司在香港扶輪社以海港及機場未來發展為主題發表談話，這套計劃包括本港發展策略研究、海港發展策略研究、港口及機場發展策略及青衣、西面港口和道路及鐵路服務的發展潛力等。

他說，這些計劃的整體結果明確顯示政府對本港未來發展承擔責任。

翟克誠說，雖然當局以每年百分之九的平均增長率作為「誘發點」的根本，藉此計劃將來興建的新貨櫃碼頭，不過，在過去一年間，葵涌貨櫃站吞吐量增長超過百分之二十。

第七號貨櫃碼頭於一九九三年落成啓用後，估計到二〇〇一年本港需要多達十五個額外船隻停泊處投入服務。

翟氏說：「時屆一九八八年，我們須要確定八號及九號貨櫃碼頭的位置，這兩個新貨櫃碼頭將須於一九九四—一九九五年投入操作，當局在作出這決定時，須從策略性方面着手，因為葵涌再沒有其他地方供進一步擴展。」

「當局亦須考慮對支援地區及深水海傍地點的不斷需求，以供特別工業用途及有潛在危險裝置之用。」

在談及機場時，翟氏說本港機場是全世界最繁忙機場之一，每年處理超過一千萬名國際旅客及約五十萬公噸貨運。

預料將於明年建成的新機場大樓每年將可處理一千八百萬名旅客，並將可應付直至一九九〇年代初期對處理設施的預計需求。

翟氏說：「在下一世紀頭十年，當局將須訂出需求管理，而以後則將須要更嚴格地進行重新分配。」

他說，經濟增長導致對額外港口及機場設施有更大的需求，而這些設施將須要有連帶的市區發展及新的運輸聯系。

於去年修訂的本港發展策略研究，對土地使用問題曾加以研究，這包括在維多利亞海港附近的主要填海區的市區發展，改良及擴展主要交通路線，在葵涌發展額外的貨櫃碼頭，及繼續使用啓德機場直至達到其最高實際容量。

其他與基本建設發展有關的可行性研究，包括連接新界西北部及深圳經濟特區及葵涌貨櫃碼頭及市區的「X」幹線，連接沙田及葵涌的貨運鐵路線，擴展在紅磡灣的九廣鐵路貨運站（此貨運站主要是使用駁船行走貨運站與葵涌之間）及第二期整體運輸研究。

翟克誠說進行以上計劃實在必須以確保香港與其他國家，特別是中國及其他貿易夥伴之間的有效能及有效率的聯繫及交通。

他說：「海港及機場，是基本建設網內關鍵性的環節。」

午餐會後，有記者問及港口及機場計劃會否因經濟放緩而受到影響，翟氏稱：「當然，這類計劃進行的時間，會受到經濟的影響。」

「我的演詞正提到這一點，我們要看一段時期內的貿易增長情形，尤其是要從貨櫃碼頭的發展這角度去看。這是一個不斷的持續的過程。是的，這對進一步的發展是有影響的。」

至於股票市場對香港經濟有何影響，翟氏說，世界各地的經濟都受到影響。

他說：「只要看了股市暴跌的世界各地，我想大多數人都知道，經濟將有所放緩。」

「我覺得香港的情形很不錯，只要你離開中環，不再想起股票市場，你便會發覺生意之好，一如以前。」

——完——

財委會明考慮追加千八百萬元
以處理自中國非法抵港越南人

財務委員會將於明日（星期三）的會議上考慮追加撥款一千八百萬元，以支付一九八七年七月至十二月期間堵截、處理、羈留及遣返從中國來港的越南非法入境者等行動所需的經常開支。

一九八七年七月初開始，大量從中國來港的越南非法入境者偷渡抵港；及至十月二十一日，共有七千四百零一名抵港。

如再無這類非法入境者滙入本港，在一九八七年十二月底前，可將所有從中國來港的越南非法入境者遣返中國。

與此同時，財務委員會亦將考慮批准開設一個經常帳新分目「從中國來港的越南非法入境者引致的開支」，追加的一千八百萬元，將歸入這分目內。

明日討論的另一項目，為批准開設非經常帳新分目「貸予東華三院的款項」，承擔額為五千萬元。

東華三院非供款式最後平均月薪計劃於一九八七年十月三十一日終止，並自一九八七年十一月一日起由供款式公積金計劃取代，帳目中欠缺的數目為一億一千萬元。

由於東華三院本身只能提供六千萬元，故已向政府申請援助，請予以貸款五千萬元，以便補足所欠缺的數目。

明日議程將包括下列其他項目：

- * 批准一項為數三百四十萬元的承擔額，以便為皇家香港警務處的警察訓練學校增設小型射擊場一個及槍械訓練模擬器三部；
- * 批准追加撥款五百萬元，以應付在儲稅券利息方面所增加的付款；

* 留意為九十六間屬於標準設計的官立及資助中學提供額外教學地方所涉及的款項，估計資本費用為六千三百三十七萬六千元；

* 批准一項為數四千一百七十三萬八千元的新承擔額，以便將現有六十五間屬於標準設計的資助中學的部份地方改建或擴建，以提供額外的教學地方。

* 注意成立臨時香港學歷評審局所涉及的款項，估計在一九八七至八八、一九八八至八九及一九八九至九〇年度內，款額分別為三百四十萬元、六百萬元及三百三十萬元；及

* 批准增加承擔額二百二十五萬元，目的是將政府電腦資料處理處中央電腦服務的顧問研究範圍擴大。

財務委員會亦將考慮人事編制小組委員會及工務小組委員會的建議。

—完—

編輯注意：下稿已於昨晚經由新聞發布機發出

港督今主持授勳

港督衛奕信爵士今日（星期一）下午在總督府主持授勳儀式。因服務社會有貢獻而榮獲英女皇頒授勳銜、勳章及獎章者共有八十五人，另兩人則獲港督嘉許獎狀。

以下為獲授勳及嘉獎人士名單：

C B E 勳銜

施偉賢議員
黃保欣議員

O B E 勳銜

周湛棠先生
李福慶先生
冼祖昭先生
楊紫芝教授

O B E (名譽) 勳銜

力理得神父

I S O 勳銜

郭可祥先生
黃國才先生

M B E 勳銜

蔡明暉先生
盧廣先生
孔祥勉先生
彭澄江先生

M B E (軍事) 勳銜

冠健誠少校

B E M 勳章

陳杞揚先生

陳治先生

陳子光先生

周天貴先生

許文錦先生

林沛田先生

劉根培(譯音)先生

劉榕森先生

李志明先生

李遠定先生

凌錦城先生

余吳兆馨女士

蘇柏林先生

徐蘇先生

黃浩英先生

B E M (軍事)勳章

卞捷時衛隊中士

I S M 勳章

陳任先生

梁錦泉先生

吳國華先生

葉卓然先生

Q P M 獎章(皇家香港警察隊)

尉遲信先生

麥啓紓先生

Q F S M 獎章

包百利先生

CPM 獎章 (皇家香港警察隊)

霍禮賢先生
區亮先生
羅秉信先生
包思偉先生
徐瑞章先生
陳光先生
劉漢雄先生
陳日光先生
姜倫超先生
曾鏡平先生
李銘先生
鄧熙光先生
屈燦雄先生

CPM 獎章 (消防處)

陳華定先生
葉麟章先生
張燦仲先生
崔穎駒先生
陳錫旋先生

榮譽獎章

陳靈寶珍女士
陳肇生先生
陳國英小姐
傅元洪先生
馮光中先生
顧思聰先生
林國光先生
李志光先生
梁松波先生
杜文光先生
謝凌淑賢女士
黃國材先生
葉赴要先生
容馬珊兒女士

港督嘉許獎狀

泰萊（譯音）先生
鄭振華先生

聖約翰四級勳銜

胡慕平小姐
何炳超先生
譚樂生先生

聖約翰五級勳銜

關蕭麗君女士
李宛雲醫生
盧柳容小姐
李澤陽醫生
馬正興醫生
董偉權先生
劉世仁先生
吳煥森先生
張權先生
周潮森先生
徐能先生
廖景華先生
毛錦泉醫生

—完—

編輯注意：下稿已於昨晚經由新聞發布機發出

八七屯門節今揭幕 籌善款捐助公益金

署理新界政務署署長吳國泰今日（星期一）表示，八七屯門節籌備委員會藉開幕綜合表演節目為公益金籌款，使居民在參與文康活動之餘，同時幫助社會有需要，使整個區節加添一份愛心與熱誠。

吳氏在今晚舉行之屯門節開幕典禮中作上述表示。

今年屯門節為期一個月，共舉辦四十七項富娛樂性的節目。

在談及屯門的發展時說，吳氏指出這個新市鎮在過往十年間，已由一個小村鎮建設成為一個容納三十多萬人口的新市鎮，居民可享有道路、房屋、學校、醫院及福利等各種由政府提供的基本設施。

他指出，行將於下月開幕的屯門市廣場，剛落成的屯門大會堂及眾多政府和商業建築物的興建，均表徵著屯門發展的全面性及多元化。

吳氏又說：「要建設一個完善的社區，不單只要有足夠的社區設備，更有賴區議會、地方團體、鄉事組織的互相合作和交往來建立一個融洽互助、團結關懷的社群。」

吳氏認為兩年一度的屯門節正好朝著上述的方向而舉辦，他預料一九八七屯門節無論在節目內容以至市民的參與，將比以往更為豐富和熱烈。

除揭幕綜合表演外，今屆屯門節包羅展覽、歌唱大賽、戲劇比賽、粵劇表演、默劇、木偶戲、長跑及足球賽等項目，在區內多個場地舉行，至於閉幕項目省港澳體操大匯演，將成為今屆區節的另一精彩演出。

此外，屯門節籌委會會在區內發起慈善募捐運動，為公益金籌募善款達二十四萬元。

—完—